

拜占廷

东罗马帝国的辉煌岁月

作者 Michel Kaplan

译者 郑克鲁



拜占廷

——东罗马帝国的辉煌岁月

著 者: Michel Kaplan

译 者: 郑克鲁

出 版 者: 世纪出版集团 上海书店出版社

上海福建中路 193 号

www.ewen.cc www.shsd.com.cn

责任编辑: 金良年

黄步红

技术编辑: 吴 放

印 刷: 上海精英彩色印务有限公司

版 次: 2004 年 4 月第一版

印 次: 2004 年 4 月第一次印刷

印 数: 0001-5000 册

书 号: ISBN 7-80678-192-7/G · 13

定 价: 35.00 元

Copyright ©1996 by Gallimard

Chinese language publishing rights arranged with Gallimard through

Bardon-Chinese Media Agency (版权代理 - 博达著作权代理有限公司)

Chinese translation copyright in simplified characters version

©2004 by Shanghai Bookstore Publishing House





君士坦丁堡位于入侵者的通路上，隐蔽在城墙后面，击退了哥特人、阿拉伯人和保加利亚人。

ξαν· καὶ τὴν περὶ σοδὸν τω σφοδρῶ παρρησιασθῆναι ἐκάλεισά μιν· μετὰ πολλοῦ κίστες καὶ κα-
 πνοῦ· τῆς πολεμικῆς ὁδοῦ· τὸν δὲ τοῦ προδρόμου τείνοντα τὸν οὐτο καλὸν μεμνητὸν
 φοβερόν· καὶ περὶ αὐτοῦ ἐννοῦσα λέγει μεμνητὸν τὸν καταλαμῶντες· καὶ ταῖς ἐκ τῶν μαθητῶν ταῖς τε
 λεωσκαταπονετήσι· τῆς αὐτοῦ ἐξουσίας ἰσότησιν· ὡν καὶ τὰ ἑσπέρια· ἀπαείρον με-
 ναίεισιν ὁ δαφνός· σὺν αὐτῷ πλείονα ἐπεκρίθησαν χρόνον· μελετήσων τὸν πρὸς τὴν εὐαγγελίᾳ μενοίτα
 ἐκ δόξῃ· ἵνα βασιλείᾳ τοῦ
 ἐλάττω α. α. τὴν πόλιν ἡκούει κτήν ἐλαβὼν
 τὸ ὡματόν ἐν ἡμέρῃ



καὶ καταλήλασέ τι μὲν τῶν τοῖς ὑπερχύοντι ματυρήσαν· ἐφάμαχά τοις καὶ ἀδελφά· καὶ
 τισι μὲν ἄλλοις περὶ ξασο· προσάρχην ἱερῶν σὺν ἀρτὶ ἀνδραμῶν· ζῆλου ὡς τὸν πατρός·
 καὶ ἀποστασὶν τοῦ τυράννου·

基督教是所有人的宗教，使帝国团结在“上帝在人间的执行者”——皇帝的周围，但各种各样不同的解释引起了崇拜和迫害。

καὶ τοῦδε οὗτος τοῦ ἡρώδου· ἡ ἀσπίς μου αὐτὸν ἐκασίλας· καὶ τοῖς ἐπαύροις κλαπέισ· ἵππου
 τε ἐπὶ βύβαις κείλας· καὶ δὲ ῥαταλαβὺν δόλο· τὴν ἀρτίαν καὶ ἀφ' ἡμῶν παύσει τὴν πόλεϊ ἐμδελ
 ξασθαι·



πόντον ἀνέχοι μένου· καὶ τοῖς ἀπειροτέροις τὴν παρελχόμενος τὴν ὄρασι· ἥτοι δὲ ῥοσὸν τὴν πύλιν
 μὲν ἀκρατιροῦ· ὅκαυ μετὰ ἐρχομένης πύλιν ἀπὸν πεσάρα ἀκονταδὸν μαρτύρων φάλαγγος ἀρχιγέ
 γονος· πλὴν οἱ πύλιν ἀπὸν ἀπὸν· ἐξ ἐμὴ κτήρι ζῆματων· μεθ' ἐμῶν δὲ ἰον φάλαγγος μεθ' ἐ
 καταπληττικὸν μεθ' ἐκινύμενον·

οὐκ ἐφί

竞技场在拜占廷起到斗兽场在罗马的作用,但除了让优秀骑手表演武
 功以外,皇帝要坐在他的包厢,面向坐在阶梯上的君士坦丁堡公民。

ἡ μὲν δὲ κατὰ τὴν ἐκείνου κεφαλὴν τὸ μὲν κομὲ παρὰ τὸν φάραγγα παραδούνατο· ἡ δὲ ἡγε-
 λώσι· σέρετο γάρ· ἀρμασὶ οὐκ ἐν τῷ ἵππῳ μὲν τὸ δόρυ· καὶ δὲ ἀνελαισιν
 πλεκεῖ τὸ σαρακηνῶν· καὶ ἐν μακρῷ χρόνῳ· τοῦ ἵππου αὐτὸν κατεκρήνησε·



Ἡ σκῆψις μὲν οὐκ ἐκείνου κατὰ τὴν ἐκείνου κεφαλὴν τὸ μὲν κομὲ παρὰ τὸν φάραγγα παραδούνατο· ὁ μὲν
 τὴν αἰὲς τὴν αἰὲς τοῦ αὐτοῦ· λοῖσις τε ἐφίλαθρον ἦσαν· καὶ σπλάκκα· καὶ περὶ βολὰς
 τὴν πολὺν τὴν αἰὲς τοῦ αὐτοῦ· ἐδωρὶς αἰὲς· ἡ δὲ τῶν ἀρσενίων λαμψομένη· δὲ αἰὲς
 πάλιν ἡ φροῖ καὶ οὐκ ἐφίλαθρον· ὁ δὲ κατὰ τὸν σαρακηνῶν· καὶ τὸ μὲν σὺν μετὰ τοῦ ἐκείνου
 τῆς αὐτοῦ· εἰς τὴν μὲν αὐτῶν ἐν τοῖς πολλοῖς τοῦ τοποῖν·

竞技场汇集了帝国政治生活的所有传统：向皇帝欢呼喝彩，侮辱反对者，庆贺战胜敌人。



由于城市设防坚固，拜占廷人击退了多次进攻，特别是没有掌握攻城术的阿拉伯人的进攻。

DRÖGUM þU MAHARA · STÆTIRU GOMMUM · THU TO AÐU MEUKAÐRIS ME THU AÐU
 DRÖGUM þU MAHARA · STÆTIRU GOMMUM · THU TO AÐU MEUKAÐRIS ME THU AÐU

[illegible]

国家和教会、皇帝和主教是帝国的支柱，主教会议作出的决定具有法律效力。



宗教由于有圣像和圣徒遗物，也取得了具体的形象，这些圣像和遗物是信徒和上帝之间真正的联系。例如，赫拉克利乌斯（Héraclius）向波斯人发动战争，是为了向他们夺回真正的十字架。

目 录

- 13 第一章 11 个世纪的帝国
- 31 第二章 皇帝：掌权的观念和方法
- 55 第三章 光明之城
- 71 第四章 对比鲜明的国际大都会
- 83 第五章 村庄的相互联系
- 95 第六章 希腊文化的守护者
- 111 第七章 上帝与圣徒
- 129 见证与文献
- 169 图片目录与出处
- 175 索引

Michel Kaplan

巴黎一大（先贤祠-索邦）教授，拜占廷的历史和文明专家。写过和合作编写过多种教材，如《近东中世纪》（列入阿歇特出版社的“大学丛书”），还有关于拜占廷的通史——《拜占廷和正统世界》（阿尔芒·柯兰出版社）。尤其关注农村生活（《拜占廷的土地和人》，巴黎大学出版），目前正在潜心研究精神和社会行为问题。

拜占廷

东罗马帝国的辉煌岁月



著者=Michel Kaplan

译者=郑克鲁

上海书店出版社

14 53年5月29日，星期二，“征服者”穆罕默德二世的土耳其军队进入君士坦丁堡。奥斯曼苏丹的炮兵在以往最强大的军队遭到败北的地方，刚刚取得了胜利。君士坦丁十二世德拉伽塞斯企图最后一次挽救东罗马帝国，他为了保卫城市，在敌人的打击中倒下。拥有1100多年历史的史诗就这样结束了。

第一章

11个世纪的帝国



君士坦丁由于战胜了利西

尼乌 (Licinius)，重新统一罗马帝国，建立了一个新首都，以自己的名字来命名。他戴着古代的桂冠，凯旋进入该城。



从罗马到拜占廷

330年5月11日，君士坦丁大帝建立了一个新首都——君士坦丁堡（伊斯坦布尔），它耸立在博斯普鲁斯海峡旁边，位于欧亚两大洲交界处的古代拜占廷地域内。这是罗马帝国彻底改变政策的最后阶段，它力图在东方寻找生路。当时最繁荣的省是叙利亚、巴勒斯坦和埃及。诞生于巴勒斯坦的基督教就在这里发展起来，并使帝国获得了新生。312年君士坦丁给予基督教徒信教的自由，325年他又强迫这些教徒在信仰上协调一致。他的目标不仅在宗教方面，而是首先必须保卫疆界，尤其是保卫受到



帝

国的创立者——
君士坦丁大帝。



在这幅15世纪末的版画中，已经出现了清真寺的尖塔，它能令人想象出从6世纪开始城市由高墙围住，许多塔楼高耸其上的情景。从13世纪起，城市人口越来越少，纪念性建筑由空地隔开。



哥特人和波斯人威胁的多瑙河和幼发拉底河的疆界。帝国采取了灵活的自卫政策，终于牵制住和同化了哥特人，或者把哥特人遣送到西方去，远离帝国心脏、一部分元老院设立在博斯普鲁斯海峡边上的罗马帝国，于476年垮掉了。

君士坦丁堡很快就代替了旧都。这座城市从一开始就信奉基督教，尽管361—363年尤利安(Julien)试图建立异教，但君士坦丁堡从381年起就庇护主教会议，451年它的主教上升到教会权力的第二位。君士坦丁堡像从前的罗马一样，是头等重要的城市，称为“Polis”(城邦)。直到15世纪，当土耳其人让

在这幅新旧罗马象征围绕下的执政官玛努斯(Magnus)身穿华服。执政官的制度一直存在到6世纪，纯粹是荣誉性的，没有实权。